Porównanie tłumaczeń Marka 8:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Który bowiem kolwiek wstydziłby się Mnie i moich słów w pokoleniu tym cudzołożnym i grzesznym i Syn człowieka zawstydzi się Go kiedy przyszedłby w chwale Ojca Jego ze zwiastunami Świętymi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo kto wstydzi się Mnie\* i moich słów przed tym cudzołożnym i grzesznym pokoleniem,\*\* tego i Syn Człowieczy będzie się wstydził,\*\*\* gdy przyjdzie w chwale\*\*\*\* swojego Ojca wraz ze świętymi aniołami.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Który bowiem zawstydziłby się mnie i moich słów w pokoleniu tym, cudzołożnym i grzesznym, i Syn Człowieka zawstydzi się go, kiedy przyjdzie w chwale Ojca jego ze zwiastunami świętymi. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Który- bowiem kolwiek wstydziłby się Mnie i moich słów w pokoleniu tym cudzołożnym i grzesznym i Syn człowieka zawstydzi się Go kiedy przyszedłby w chwale Ojca Jego ze zwiastunami Świętymi |

1. 1) <x>520 1:16</x>; <x>620 1:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 12:39</x>; <x>660 4:4</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 10:33</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>450 14:5</x>; <x>470 25:31</x>; <x>590 2:19</x>; <x>590 4:16</x>; <x>730 1:7</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>510 10:22</x>; <x>730 14:10</x> [↑](#footnote-ref-6)